

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1685 /1594

24/4 /2009

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

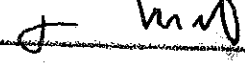
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 20/3/2009 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	11	Mayıs 2009	E. No: 1/694	
Ad.Y.	Müdür	Özgeç.	Genel Sek.	Yaz. Sek.
				
BAŞKAN				

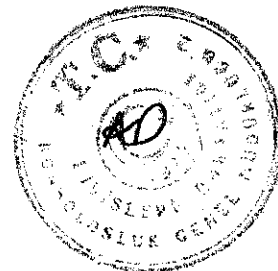
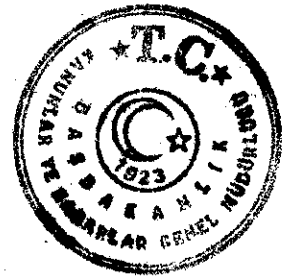
GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı arasında, iki ülke ilişkilerinin daha da geliştirilmesine katkı sağlamak üzere çalışma, sosyal güvenlik ve istihdam konularında işbirliğinin geliştirilmesi ve pekiştirilmesi amacıyla hazırlanan "Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı Arasında İşbirliği Anlaşması" 15 Ocak 2009 tarihinde Şam'da imzalanmıştır.

İki ülke arasında son dönemde gelişen iyi ilişkiler yanında Suriye'deki Türk yatırımları ve müteahhitlik sektöründeki gelişmelere paralel olarak Türk işgücü sayısının daha da artabileceği göz önünde bulundurulduğunda böyle bir anlaşmanın imzalanmasının ülkemiz açısından olumlu sonuçlar doğurabileceği değerlendirilmektedir.

Anlaşma yürürlüğe girdiğinde;

- Her iki akit taraf arasında çalışma, sosyal güvenlik ve istihdam konularında işbirliği yapılacaktır.
- Her iki akit taraf arasında çalışma hayatı, iş sağlığı ve güvenliği, iş teftişi, istihdam, uluslararası kuruluşlarla çalışma hayatına ilişkin işbirliği ve sosyal güvenlik konularına ilişkin mevzuat ve bu mevzuattaki değişiklikler hakkında belge ve bilgi teatisi yapılacaktır.
- Taraflar, birbirlerinin deneyimlerinden istifade etmek amacıyla karşılıklı uzman değişimi yapacaklardır.
- Taraflar oluşturacakları Ortak Çalışma Komisyonu ile işbirliğine ilişkin konuların gerçekleştirilmesi için çaba sarf edeceklerdir.



T/ 1434

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ÇALIŞMA VE SOSYAL GÜVENLİK BAKANLIĞI İLE
SURİYE ARAP CUMHURİYETİ SOSYAL İŞLER VE ÇALIŞMA BAKANLIĞI
ARASINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

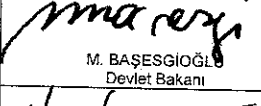
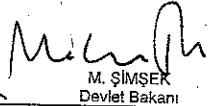
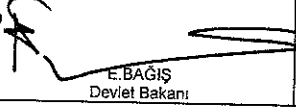
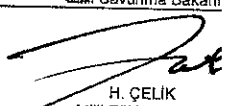
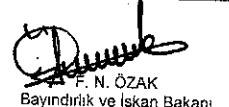
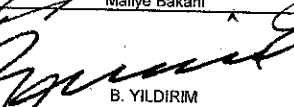
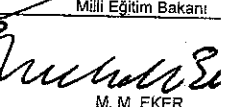
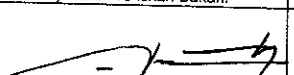
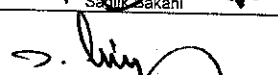
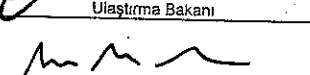
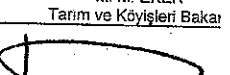
MADDE 1- (1) 15 Ocak 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı Arasında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 H. ÇİÇEK Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 H. Y. ZİCİ Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 M. BAŞESGİOĞLU Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı	 M. ÇEBİKÇÜ Devlet Bakanı	 M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı
 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. BABACAN Dışişleri Bakanı	 K. ONAKITAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı
 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köylüleri Bakanı
			

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ÇALIŞMA VE SOSYAL GÜVENLİK BAKANLIĞI
İLE
SURİYE ARAP CUMHURİYETİ
SOSYAL İŞLER VE ÇALIŞMA
BAKANLIĞI ARASINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır),

İki ülke arasındaki ilişkilerin geliştirilmesine katkı sağlayacağına inanarak, çalışma hayatı, istihdam ve sosyal güvenlik alanlarında işbirliğinin geliştirilmesi ve pekiştirilmesi yönündeki ortak arzularından hareketle aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır.

Madde 1

Taraflar, çalışma hayatı, istihdam ve sosyal güvenlik alanlarında işbirliği yapacaklardır.

Madde 2

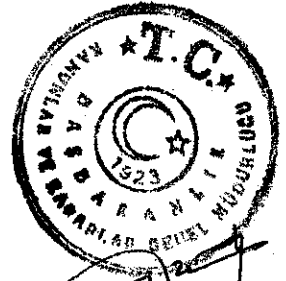
Taraflar, aşağıda belirlenen konulara ilişkin mevzuat ve bu mevzuattaki değişiklikler hakkında belge ve bilgi teatisinde bulunacaklar, birbirlerinin deneyimlerinden istifade etmek amacıyla karşılıklı uzman değişimi yapacaklardır.

a) Çalışma hayatı; toplu iş sözleşmeleri, anlaşmazlıkları giderme, tahkim, çocuk işçiliğinin önlenmesi, işçi işveren ilişkileri, devlet kuruluşlarıyla işveren ve işçi sendikaları arasındaki ilişkiler ve yabancıların çalışma izinleri,

b) İş sağlığı ve güvenliği,

c) İş teftişi,

Diğer



d) İstihdam, istihdam politikaları ve iş piyasasındaki gelişmelerin izlenmesi, malul kişilerin mesleki rehabilitasyonu, kamu ve özel istihdam bürolarının çalışma yöntemleri, işsizler için işe yerleştirme, mesleki eğitim ve mesleğe yöneltme,

e) Uluslararası kuruluşlarla çalışma hayatına ilişkin işbirliği, diğer ülkelerle bu husustaki ilişkiler, yabancı ülkelerde çalışan vatandaşlarına götürülen hizmetler, yurtdışı teşkilatının oluşturulması,

f) Sosyal güvenlik, sosyal sigorta sisteminin örgütlenmesi ve yönetimi, sosyal sigortalar sisteminin otomasyonu ve bilgi kaynak sisteminin elektronik ortama geçirilmesi, sosyal sigorta sisteminden yararlanan kimseler için uzun vadeli yardımlar.

Madde 3

Taraflar, bu Anlaşma'nın uygulanmasının izlenmesi ve işbirliğine ilişkin konuların gerçekleştirilmesi için bir Ortak Çalışma Komisyonu oluşturmaya karar vermişlerdir.

Madde 4

Taraflar, bu Anlaşmanın 2. maddesinde belirtilen uzman değişimi ile ilgili olarak bir sonraki yılın faaliyet programının belirlenmesini teminen içinde bulunulan yılın Aralık ayının sonuna kadar heyet sayısı ve seyahat programı hakkında birbirlerini bilgilendireceklerdir.

Taraflar arasında belge, bilgi ve uzman değişimi alanında gerçekleştirilecek işbirliğinin uygulamaya geçirilebilmesi için koordinasyon, Türkiye Cumhuriyeti tarafından Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı Dış İlişkiler ve Yurtdışı İşçi Hizmetleri Genel Müdürlüğünce, Suriye Arap Cumhuriyeti tarafından da Sosyal İşler ve Çalışma Bakanlığı Uluslararası İlişkiler Direktörlüğünce sağlanacaktır.

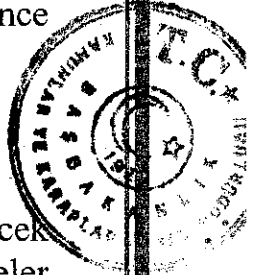
Madde 5

Bu Anlaşma maddelerinin yorumu ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar, Taraflar arasında yapılacak istişare ve görüşmeler yoluyla çözüme kavuşturulacaktır.

D. Şahin



-m-4



Tarafların karşılıklı mutabakatıyla bu Anlaşmaya ayrı bir protokol ile değişiklikler ve ilaveler yapılması teklif edilebilir. Söz konusu değişiklikleri veya ilaveleri içeren protokoller karşılıklı olarak kabul edildikten sonra Anlaşmanın ayrılmaz birer parçası olurlar. Bu Protokoller, 7. maddede belirtilen usulle yürürlüğe girer.

Madde 6

Uzman değişimi çerçevesinde yapılacak ziyaretlerde, heyetlerin iâşe, ibate ve ulaşım masrafları gönderen tarafça üstlenilecektir.

Madde 7

Taraflar, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için iç prosedürlerini tamamladıklarına dair diğer tarafa bildirimde bulunurlar. Bu Anlaşma, son bildirimin yapıldığı gün itibariyle yürürlüğe girer ve geçerlilik süresi 3 yıldır. Taraflardan biri bu Anlaşmayı iptal niyetini Anlaşma süresinin bitimine en az altı ay kala diğer Tarafa bildirmediği takdirde geçerlilik süresi üç yıl uzar.

Madde 8

Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak hazırlanmış olan bu Anlaşma 15 Ocak 2009 tarihinde Şam'da imzalanmış olup tüm metinler aynı derecede geçerlidir.

Bu Anlaşma maddelerinin yorumlanmasında görüş ayrılığına düşülmesi durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**

**Suriye Arap Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**



Faruk ÇELİK
**Çalışma ve Sosyal Güvenlik
Bakanı**



Dr. Diala AL-HAJJ AREF
**Sosyal İşler ve Çalışma
Bakanı**

